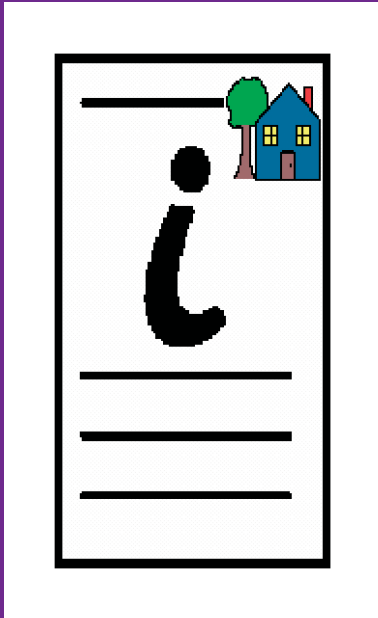


البيان السكني: لمحة عن الخدمات السكنية
التي تحصل عليها
(Residential statement: About the residential
services you get)



Arabic

تيسر الخدمة

توجد هذه الوثيقة على موقع الإنترنت على العنوان التالي:
www.dhs.vic.gov.au/disability

أصدره قسم خدمات الإعاقة في وزارة الخدمات البشرية، في
حكومة ولاية فكتوريا
ملبورن، فكتوريا، أستراليا.

نوفمبر ٢٠٠٧

© حقوق الطبع والنشر محفوظة لحكومة فكتوريا.

وزارة الخدمات البشرية، ٢٠٠٧

حقوق الطبع محفوظة. لا يمكن إعادة إصدار أو نشر أي جزء من
هذه المطبوعة بأي شكل إلا وفقاً لأحكام قانون ١٩٦٨ الخاص
بحقوق الطبع والنشر..

بإذن من حكومة ولاية فكتوريا.

50 Lonsdale Street, Melbourne.

نوفمبر ٢٠٠٧ (0531007)

نبذة حول الخدمات السكنية التي تحصل عليها

ماذا يتضمن البيان السكني؟

إنه يتعلق بالبيت الذي تعيش فيه والمساعدة التي تحصل عليها في سبيل القيام بالنشاطات المعيشية اليومية مثل تحضير الطعام، وتناول الطعام وتجهيز نفسك للعمل.

إسم الخدمة السكنية
(Name of the residential service)

X

إسمك
(Your name)

X

عنوان البيت الذي تسكن فيه
(Address of the house you live in)

X

نبذة حول الخدمات السكنية التي تحصل عليها

متى يبدأ البيان السكني الخاص بك ومتى ينتهي؟
(When does your residential statement
start and finish?)

النهاية
(Finish)

البداية
(Start)

متى تتم إعادة النظر في البيان السكني الخاص بك؟
(When will your residential statement be
looked at again)

تاريخ المراجعة
(Review date)

معلومات هامة

- من المهم جداً أن يعاد النظر مجدداً في البيان السكني الخاص بك.
- سيساعدنا ذلك على التأكد من أنك تحصل على العون الذي تحتاجه.
- سوف يعاد النظر في البيان السكني الخاص بك بعد ١٢ شهر.
- إذا تغير أي شيء، يُعاد النظر في البيان السكني الخاص بك قبل ١٢ شهراً.

نبذة حول الخدمات السكنية التي تحصل عليها

ما الذي يجب أن تقدّمه إليك الخدمة السكنية

- سيقوم موظفو الدعم السكني بتقديم العون إليك من أجل القيام بالأمر التي تريدها وتحتاجها لكي تتمكن من التمتع بحياتك.

ما الذي يجب أن تقوم به أنت من أجل الخدمة السكنية

- أن تدفع المال لتعيش في بيتك، وهذا يعرف برسم الإقامة.
- أن تقوم بأشياء، مثل الحفاظ على نظافة وترتيب غرفتك، قدر المستطاع.

ما هي الأمور الأخرى التي يعلمك بها البيان السكني؟

يُعلمك البيان بما يلي:

1. مدة دوام البيان السكني الخاص بك
2. ما هي الخدمات السكنية التي ستحصل عليها.
3. ما هو المبلغ الذي يلزم أن تدفعه لقاء السكن في بيتك
4. كيف ستقوم بتسديد هذا المبلغ
5. الواجبات والحقوق بالنسبة لك وللخدمة السكنية
6. معلومات أخرى هامة جداً تحتاج لمعرفةاها.
مثالاً على ذلك: كم شخص سيسكن معك في منزلك.

من أعطاك البيان السكني

الخاص بك؟

(Who gave you your residential statement?)

التوقيع (Signature)

..... X

إسم الشخص (Name of person)

..... X

ما العمل الذي يقوم به هذا الشخص؟

(What work does this person do?)

..... X

لدى من يعمل هذا الشخص؟

(Who does this person work for?)

..... X

عنوان مقدّم الخدمة السكنية

(Address of the residential service provider)

..... X

.....

رقم الهاتف (Telephone number)

..... X

من يحصل على نسخة من البيان السكني الخاص بك؟

القيّم عليك أو ولي أمورك المالية ✓ نعم (Yes)
× كلا (No)

الرجاء تحويك:
(:Please circle)

إذا أجبت بـ "نعم"، ما اسم الشخص
(If yes, what is the person's name)

الوصي عليك ✓ نعم (Yes)
× كلا (No)

إذا أجبت بـ "نعم"، ما اسم الشخص
(If yes, what is the person's name)

الأشخاص الآخرون (Other people)
• صديق (friend)
• فرد من العائلة (family member)
• مدافع عن حقوقك (advocate)

الرجاء تحويك:
(Please circle
which one:)

ما هو اسم الشخص
(What is the person's name)

معلومات هامة عمّن يحصل على
نسخة من البيان السكني الخاص بك

• تستطيع أن تخبر مقدّم الخدمة
السكنية لك من هو الشخص الذي
ترغب في إعطائه نسخة عن بيانك
السكني..

• إنك تتمتع بحق الإختيار.

بالنسبة للمال الذي يلزم أن تدفعه من أجل السكن في بيتك (About the money you need to pay to live in your house)

مقدار المبلغ (How much)

متى تدفع المبلغ (When)

الرجاء تحويك ما يناسب: (Please circle:)

- كل شهر
(every month)
- كل ٤ أسابيع
(every 4 weeks)
- كل أسبوعين
(every 2 weeks)

طريقة الدفع (How)

الرجاء تحويك ما يناسب: (Please circle:)

- بواسطة بطاقة اعتماد
(credit card)
- إلكترونياً
(eftpos)
- بواسطة شيك
(cheque)
- غير ذلك
(other)

معلومات هامة عن المبلغ الذي
يلزم أن تدفعه لكي تسكن في
بيتك.

- ستقوم الخدمة السكنية بإعلامك بقيمة المبلغ الذي يتعين عليك تسديده.
- المبلغ الذي تدفعه لقاء سكنك في بيتك يعرف برسوم الإقامة.

ما الذي يغطيه المال الذي تدفعه من أجل السكن في بيتك؟ (What the money you pay to live in your house covers?)

الرجاء تحويك
أجابتك:
(Please circle:)

يغطي المال الذي تدفعه
ما يلي:

كلا
(No) ×
نعم
(Yes) ✓

• الإيجار (rent).
يعني دفع مبلغ من المال
لقاء سكنك في بيتك.

كلا
(No) ×
نعم
(Yes) ✓

• الفواتير (bills).
كفاتورة الكهرباء عندما
تشعل الأنوار. وهناك فواتير
أخرى مثل الغاز والماء اللذين
تستهلكهما.

كلا
(No) ×
نعم
(Yes) ✓

• الهاتف (telephone).
فواتير لقاء المكالمات
الهاتفية التي تجريها.

كلا
(No) ×
نعم
(Yes) ✓

• السرير الذي تنام عليه،
(the bed you sleep in)
أريكتك، وأغطية السرير
والمحفة.

كلا
(No) ×
نعم
(Yes) ✓

• كلفة الطعام والشراب.
(food and drink)

ما الذي يغطيه المال الذي تدفعه من أجل السكن في بيتك؟ (What the money you pay to live in your house covers?)

الرجاء تحويك إجابتك: (Please circle:)		يغطي المال الذي تدفعه ما يلي:
كلا (No)	نعم (Yes)	• المقعد أو الكنباية، البراد وطاولة للطعام. هناك أمثلة أكثر. (the couch, fridge and dinner table. There are more examples.)
×	✓	
كلا (No)	نعم (Yes)	• الإبريق، الصحون، السكاكين والشوك وقدر للقلي. هناك أمثلة أكثر. (kettle, plates, knives, forks and frying pan. There are more examples.)
×	✓	
كلا (No)	نعم (Yes)	• أشياء أخرى. (other things)
×	✓

معلومات هامة عن رسم إقامتك

- إذا كسرت شيئاً ما سيتعين عليك أن تدفع مبلغاً إضافياً لشراء بديل عما انكسر أو لتصليح ما كسرت.
- إن رسم الإقامة لا يشمل "مصاريفك الشخصية" ..
- المبلغ اللازم لشراء ملابس أو أحذية جديدة هو مبلغ إضافي. ويعرف بـ "المصاريف الشخصية"

متى ستحصل على المساعدة؟ (When will you get help?)

الرجاء تحويك ما يناسب: (Please tick)

موظف الدعم السكني يبقى في الليل أيضاً.
(Residential support worker will sleep-over)

موظف الدعم السكني يعمل في الليل.
(Residential support worker will work at night)

الرجاء تحويك ما يناسب: (Please tick)

موظف الدعم السكني
(Residential support worker)

من الاثنين إلى الجمعة (Monday to Friday)

قبل الظهر من (AM from) حتى (to)

بعد الظهر من (PM from) حتى (to)

الرجاء تحويك ما يناسب: (Please tick)

موظف الدعم السكني
(Residential support worker)

أيام السبت والأحد (Saturday and Sunday)

قبل الظهر من (AM from) حتى (to)

بعد الظهر من (PM from) حتى (to)

معلومات هامة عن المساعدة التي

تلقاها

- ستحصل أيضاً على مساعدة لكي تقوم
بنشاطات خارج المنزل. كالذهاب لمشاهدة
كرة القدم أو الذهاب لرؤية طبيبك..

نبذة عن بيتك

ستستلم أيضاً على خريطة مع بيانك السكني، تبين لك ما يلي:

- مكان غرفتك
- الأماكن المشتركة اي الأماكن التي يمكن لأي شخص استعمالها في بيتك.
- الأماكن الخاصة في بيتك، أي الغرف التي يجب أن تستأذن قبل دخولها
- أماكن التدخين حيث يستطيع الناس أن يدخنوا فيها
- الأمور التي تجعل بيتك آمناً، كجهاز الإنذار أو المنبه أو السياج.

معلومات هامة عن بيتك

- تظهر لك الخريطة التي تستلمها أموراً أخرى مثل مكان حديقتك الأمامية والخلفية.

الأشخاص الآخرون الذين يسكنون في بيتك

كم شخص يسكن في بيتك؟
(How many people live in your house?)

الرجاء تحويك ما يناسب: (Please circle:)
_____ أو ٥ ، ٤ ، ٣ ، ٢ ، ١ (or)

كم غرفة نوم يوجد في بيتك؟
(How many bedrooms does your house have?)

الرجاء تحويك ما يناسب: (Please circle:)
_____ أو ٥ ، ٤ ، ٣ ، ٢ ، ١ (or)

معلومات هامة عن الأشخاص الآخرين الذين قد يبقون في بيتك

هل يوجد في بيتك:
(Does your house have:)

الرجاء تحويك ما يناسب: (Please circle:)

سرير للطوارئ

✓ (Yes) نعم (Emergency bed) ✗ (No) كلا

سرير للاستراحة المؤقتة

✓ (Yes) نعم (Respite bed) ✗ (No) كلا

بالنسبة لغرفة نومك

- هل تعتبر غرفة نومك مكاناً خاصاً، أي لا أحد يستطيع الدخول إليها إلا إذا استأذنتك أولاً وقبلت.
- تستطيع أن تقول ما تشاء عن طريقة دخول الناس إلى غرفة نومك؛ مثلاً: يمكن أن تطلب من الشخص أن يطرق الباب أولاً قبل أن يدخل..

معلومات هامة جداً عن غرفة نومك

- أحياناً يضطرّ موظف الدعم السكني أن يدخل إلى غرفة نومك.
- يجب أن يكون لديه سبب لذلك، وليس مضطراً لأن يستأذنتك أولاً.
- قد يكون هذا السبب الخاص:
- حماية صحتك أو سلامتك
- حماية صحة أو سلامة أشخاص آخرين في بيتك
- يعتقد أنك قد هربت من غرفتك

بالنسبة لغرفة نومك

- لإصلاح شيء بسرعة، مثلاً: نافذة الغرفة
- لتقديم العون الذي تحتاجه أو المساعدة الواردة في خطة مساندتك
- لاستعمال أساليب واردة في خطة تدبير سلوكك
- لاستعمال أساليب واردة في خطة معالجتك
- قد جاء زائر من أفراد المجتمع ليرى ماذا يجري في بيتك

معلومات إضافية هامة عن غرفة نومك

- قد تقوم الخدمة السكنية بإدخال شخص إلى غرفتك إذا لزم أن يقوم بإصلاح شيء ما فيها.
- يلزم أن تعلمك الخدمة السكنية بذلك بيوم قبل ذلك، وخطياً بواسطة رسالة.

بالنسبة لدعمك

الرجاء تحويك إجابتك:
(Please circle:)

نعم (Yes) كلا (No)

إذا أجبت بـ"نعم" فنرجو أن ترفقها
(If yes please attach)

الرجاء تحويك إجابتك:
(Do you have a:)

• خطة للصحة
(health plan)

نعم (Yes) كلا (No)

إذا أجبت بـ"نعم" فنرجو أن ترفقها
(If yes please attach)

• خطة لتدبير السلوك
(behaviour
management plan)

نعم (Yes) كلا (No)

إذا أجبت بـ"نعم" فنرجو أن ترفقها
(If yes please attach)

• غير ذلك (Other)

.....
.....

معلومات هامة

- الخطة تعمل على إعلام الخدمة السكنية بنوع المساعدة التي تحتاجها والأمور التي تقوم بها من أجل التمتع بحياتك.
- إن كنت تعيش في خدمة سكنية قد يكون لديك خطة، مثلاً: خطة خاصة بالصحة أو خطة لمساندتك
- إذا بدأت للتو بالسكن في خدمة سكنية، ستحصل على المساعدة في كتابة خطتك.

الأمر التي تحدث في بيتك والتي يتعين أن تكون على علم بها (Things that happen in your house that you need to know about)

الرجاء تحويك إجابتك:
(Please circle:)

مثال:
(For example)

نعم (Yes) **كلا** (No)

• الأبواب المقفلة
(Locked doors)

إذا أجبت بـ "نعم" فنرجو أن ترفقها
(If yes please attach)

نعم (Yes) **كلا** (No)

• الخزانات المقفلة
(Locked cupboards)

إذا أجبت بـ "نعم" فنرجو أن ترفقها
(If yes please attach)

نعم (Yes) **كلا** (No)

• غير ذلك (Other)

إذا أجبت بـ "نعم" فنرجو أن ترفقها
(If yes please attach)

.....

معلومات هامة

- قد تحتاج لوضع شروط خاصة من أجل حماية صحتك وسلامتك.
- سيقوم موظفو الدعم السكني بتبيان طريقة القيام بالأمر بوسائل تجعلك لست بحاجة لهذه الشروط الخاصة.

معلومات أخرى هامة عن بيتك (Other important information about your home)

الرجاء تحويك
إجابتك:
(Please circle:)

هل يمكنك أن:
(Can you have)

كلا
(No) ×
نعم
(Yes) ✓

• تستقبل ضيوفاً كأشخاص
تعرف بأنهم قادمون لرؤيتك
في بيتك

(visitors, for example people
you know coming over to
see you at your house)

كلا
(No) ×
نعم
(Yes) ✓

• تستقبل ضيوفاً كأشخاص
تعرف بأنهم قادمون لتناول
الطعام في بيتك

(visitors, for example
people you know coming
to have dinner at your
house)

كلا
(No) ×
نعم
(Yes) ✓

• تدخن
(a smoke)

كلا
(No) ×
نعم
(Yes) ✓

• تربي حيواناً أليفاً كعصفور
أو كلب مثلاً
(have pets, for example
bird, dog)

كلا
(No) ×
نعم
(Yes) ✓

• غير ذلك (other)

.....

.....

للحصول على معلومات أكثر

www.dhs.vic.gov.au/disability

disability.legislation@dhs.vic.gov.au

1300 366 731

٩ ص - ٥ ب.ظ من الاثنين إلى الجمعة

TTY (هاتف مزوّد بطابعة): (03) 9096 0133
للأشخاص الصمّ أو الذين يواجهون صعوبات في السمع
أو النطق أو التواصل.

قانون الإعاقة ٢٠٠٦
(Disability Act 2006)

الجزء أ: (Part A) معلومات عن واجباتك وحقوقك
أنت والخدمة السكنية (About the duties and
(rights of the residential service and you

Arabic

A Victorian
Government
initiative



ماذا يحتوي هذا الكتاب

- الصفحة 4 ماذا ينص القانون الجديد بالنسبة للحصول على خدمات سكنية؟
- الصفحة 5 ما الذي يجب أن تقدّمه إليك الخدمة السكنية في بيتك
- الصفحة 7 ثلاثة أمور هامة يتعيّن أن تعلمها عن حقوقك
- الصفحة 8 الأمور التي يجب أن تقوم بها في بيتك
- الصفحة 9 الأمور التي يجب أن لا تقوم بها في بيتك
- الصفحة 10 ما يمكنك فعله إذا لم تكن راضياً عن بيتك
- الصفحة 11 ما هي الخطوات نحو لقاء الزائر المجتمعي الذي سيزورك؟
- الصفحة 12 ما الذي يستطيع الزائر المجتمعي فعله أثناء وجوده في بيتك؟
- الصفحة 13 معاني هذه المفردات

ما الذي يحدده القانون الجديد بشأن الحصول على خدمات سكنية؟

يحدّد القانون الجديد حقوقك كالآتي:

- أن تتلقى معلومات عن حقوقك وواجباتك، خلال
سكنك في الخدمة السكنية
- أن تتلقى معلومات عن حقوق وواجبات الخدمة
السكنية
- أن تتلقى معلومات تسهل قراءتها ويسهل
استيعابها
- أن تطلب من الشخص الذي يقدم لك الدعم أن
يساعدك لكي تفهم المعلومات التي تلقاها.

الأمور التي يجب أن تقوم بها الخدمة السكنية من أجلك، في بيتك

من واجب الخدمة السكنية أن:

- أن تعاملك معاملة حسنة وباحترام
- أن تحترم خصوصيتك
- أن تزودك بتفاصيل الإتصال بالخدمة
- أن تحافظ على سلامتك وتحميك من الأشخاص الآخرين الساكنين في بيتك. مثلاً: الأشخاص الذين قد يؤذونك أو يلحقون الأضرار بمقتنياتك.

الأمور التي يجب أن تقوم بها الخدمة السكنية من أجلك، في بيتك

من واجب الخدمة السكنية أن تتأكد مما يلي:

- أن يكون البيت والأثاث بحالة جيدة
- إنهاء التوصيلات بسرعة
- أن يكون بيتك آمناً.

ثلاثة أمور هامة تحتاج لمعرفتها بشأن حقوقك

لك حرية التنقل في بيتك، وغرفة نومك، والحديقة وخارج البيت ما عدا في الحالات التالية:

- إذا كان هناك خطة تعامل مع السلوك وقد اطلع عليها كبار المدافعين عن حقوقك وكان موافقاً
- كان هناك خطة معالجة
- حسبما يقول لك أحد كبار المدافعين عن حقوقك

معلومات هامة عن هذه الخطط

تشمل هذه الخطط استراتيجيات يستعين بها موظفو الدعم السكني من أجل منعك من إلحاق الأذى بنفسك، أو بالآخرين، أو بالمكان والممتلكات.

إن تطبيق هذه الاستراتيجيات يحافظ على سلامتك وسلامة الآخرين.

الأمور التي يجب أن تقوم بها في بيتك

من واجبك أن تقوم بما يلي:

- أن تدفع الإيجار في التاريخ المحدد
- أن تتأكد من عدم وجود أي شيء خطر في غرفتك أو بيتك
- أن تخبر أحداً إذا كسرت أي شيء
- أن تدفع تعويضاً عن الضرر الذي تسببه أنت، أي الذي لم يحصل دون قصد.

الأمور التي يجب ألا تقوم بها في بيتك

يجب ألا تفعل ما يلي:

- أن تستعمل بيتك لفعل أشياء غير قانونية
- أن تمنع الذين يسكنون معك من الراحة، كأن تضربهم مثلاً أو تقوم بإغاضتهم
- أن تكسر شيئاً في بيتك عن قصد
- أن تقوم بإضافة بعض الأشياء الجديدة بدون موافقة المسؤولين.

ما يمكنك فعله إذا لم تكن راضياً عن بيتك

تتمتع بالحقوق التالية:

- أن تلتقي بزائر من أفراد المجتمع
- أن تتقدم بشكوى: يمكنك استعمال الاستمارة التي تعطيكها لك الخدمة السكنية
- أن تتحدث إلى مفوض خدمات الإعاقة.
هذا الشخص اسمه لوري هاركن (Laurie Harkin).

ما هي الخطوات نحو لقاء الزائر المجتمعي الذي سيزورك؟

تستطيع أنت أو أحد أفراد عائلتك أو أحد أصدقائك،
الطلب من الخدمة السكنية أن تلتقي بزائر مجتمعي.

يجب أن تعلم الخدمة السكنية الزائر المجتمعي خلال
٣ أيام بأنك تريد اللقاء به.

سيأتي الزائر المجتمعي للقاء بك في بيتك خلال ٧ أيام.

معلومات هامة

يحق لك أن تلتقي بالزائر المجتمعي.

ما الذي يستطيع الزائر المجتمعي فعله عندما يقوم بزيارتك في بيتك؟

يستطيع الزائر المجتمعي:

- أن يرى بيتك وغرفتك
- أن يلتقي بك وبالأخرين الساكنين في البيت
- أن يطرح الأسئلة عن بيتك وعن المساعدة التي
تلقاها
- أن يقرأ المعلومات الخاصة بك، الموجودة في
ملفات الخدمة السكنية
- أن يقرأ تقارير الطبيب عنك، إذا قبلت..

معاني هذه المفردات

قانون جديد

ابتداءً من الأول من تموز/يوليو ٢٠٠٧ سيعتبر قانون الإعاقة ٢٠٠٦ القانون الجديد للأشخاص المصابين بإعاقة.

المقيمون في الخدمة

الأشخاص الذين يعيشون في خدمة سكنية. بيتك.

خدمة سكنية

الخدمة التي توفر دور أو بيوت وموظفين للدعم السكني لمساعدة الأشخاص المصابين بإعاقة في نشاطاتهم المعيشية اليومية.

الزائر المجتمعي

شخص يذهب إلى خدمة سكنية ليستكشف ما الذي يجري هناك وليساندك.

المدافع العام عن حقوق الأفراد

هذا الشخص يحرص على حماية حقوق الأشخاص الذين لديهم إعاقة. الذين يؤذون أنفسهم. أو الآخرين أو يلحقون الأضرار بالممتلكات.

خطة التعامل مع السلوك

هذه الخطة تعلم موظفي الدعم السكني عن طريقة مساعدتك لمنعك من أن تؤذي نفسك أو الآخرين أو أن تلحق الضرر بالمكان والممتلكات. هذه الخطة تعلم موظفي الدعم السكني عن طريقة مساعدتك لتعريفك على طرق أخرى للتصرف.

معاني هذه المفردات

خطة المعالجة

هذه الخطة هي للأشخاص الذين يؤذون غيرهم. فخطة المعالجة تشرح لموظفي الدعم السكني طريقة مساعدتك لمنعك من إذية الآخرين. ويقوم موظفو الدعم بتعليمك طرقاً جديدة لتحسين حياتك. الأشخاص الخاضعين لخطة معالجة يلزم أن يستأذنوا قبل الخروج. وأن يسألوا عما يمكنهم أو لا يمكنهم فعله ضمن المجتمع.

معلومات هامة

هذا يعني أن المعلومات هذه هامة جداً.

لمن تلجأ إذا احتجت لمزيد من المعلومات

www.dhs.vic.gov.au/disability

disability.legislation@dhs.vic.gov.au

1300 366 731

٩ ص - ٥ ب.ظ من الاثنين إلى الجمعة

TTY (هاتف مزوّد بطابعة): (03) 9096 0133
للأشخاص الصمّ أو الذين يواجهون صعوبات في السمع
أو النطق أو التواصل.

قانون الإعاقة ٢٠٠٦
(Disability Act 2006)

الجزء ب: (Part B:)

معلومات عن الإنتقال من بيتك
(About moving from your house)

Arabic

A Victorian
Government
initiative



ماذا يحتوي هذا الكتاب

- الصفحة 4 ماذا ينصّ القانون الجديد بالنسبة للحصول على خدمات سكنية؟
- الصفحة 5 ماذا يحدث عندما يقولون لك في الخدمة السكنية بأنه عليك أن تنتقل إلى بيت آخر لفترة قصيرة؟
- الصفحة 6 ماذا يحدث إذا كنت لا تريد أن تنتقل؟
- الصفحة 7 من يتعيّن عليه أن يعلم أيضاً بأنه عليك أن تنتقل إلى بيت آخر لفترة قصيرة؟
- الصفحة 8 ما الذي يمكنك فعله إذا بقيت غير راضياً عن الإنتقال لفترة قصيرة؟
- الصفحة 9 ماذا يحدث عندما يقولون لك في الخدمة السكنية بأنك لا تستطيع أن تعود إلى بيتك؟
- الصفحة 10 من يتعيّن عليه أن يعلم أيضاً بأنه يجب أن تغادر بيتك بصورة نهائية؟
- الصفحة 11 ماذا يحدث عندما يغيّرون رأيهم في الخدمة السكنية ويريدونك أن تبقى؟
- الصفحة 12 ما الذي يحدث إذا كنت لا تريد أن تغادر بيتك؟
- الصفحة 13 ما الذي يتعيّن أن تفعله عندما تريد أن تترك بيتك وألا تعود إليه؟
- الصفحة 14 من يتعيّن عليه أن يعلم أيضاً بأنك تريد أن تغادر بيتك؟
- الصفحة 15 ماذا يحدث عندما تغيّر رأيك وتريد أن تبقى في بيتك؟
- الصفحة 16 معاني هذه المفردات
- الصفحة 18 لمن تلجأ إذا احتجت لمعلومات إضافية

ما الذي يحدده القانون الجديد بالنسبة للحصول على خدمات سكنية؟

ينص القانون الجديد بأنك تتمتع بالحقوق التالية:

- أن تتلقى معلومات عن ماهية حقوقك وواجباتك، عندما تسكن في خدمة سكنية
- أن تحصل على الدعم بطريقة جيدة تجعلك أنت والأشخاص الذين تسكن معهم سعداء
- أن تتلقى معلومات عن حقوق وواجبات الخدمة السكنية
- أن تتلقى معلومات تسهل قراءتها ويسهل عليك فهمها
- أن تطلب من الشخص الذي يسانئك أن يساعدك لكي تستوعب المعلومات التي تلقاها.

ما الذي يحدث عندما يقولون لك في الخدمة السكنية بأنه عليك أن تنتقل إلى بيت آخر لفترة قصيرة؟

خدمتك السكنية:

- يمكن أن تطلب منك الإنتقال إلى بيت آخر بسبب وجود مشكلة:
مثال: أحد الأشخاص الذين يسكنون معك لا يعجبك وتتشاجران دائماً مع بعضكما بعضاً.
- تقول للشخص الذي يدعمك بأنه عليك أن تنتقل إلى بيت آخر
قد يكون الشخص الذي الذي يقدم لك الدعم أحد أفراد عائلتك، أو أحد أصدقائك، أو شخص يدافع عن حقوقك، أو وصي أو قيم على أموالك.
- تسألك إذا كنت موافقاً على الإنتقال إلى بيت آخر لفترة قصيرة، لكي تحاول تسوية المسألة
- تتحدث إليك وإلى الشخص الذي يقدم إليك الدعم عن اليوم الذي ستنتقل فيه، إذا كنت موافقاً على الإنتقال.

ما الذي يحدث إذا كنت لا تريد الانتقال من بيتك؟

ذا لم تكن راضياً عن الانتقال. ستتسلم رسالة من
خدمتك السكنية. هذه الرسالة

- عرف بـ: إشعار بالسكن في مكان آخر مؤقتاً
(notice of temporary relocation)
- تعلمك عن البيت الذي ستذهب إليه
- تعلمك المدة التي ستبقى فيها في المكان الآخر
- تعلمك أيضاً بأن الخدمة السكنية ستحاول تسوية
المسألة لكي تتمكن من العودة..

معلومات هامة

قد يتعيّن عليك أن تبقى في بيتك الجديد
لغاية ثلاثة أشهر.

من يتعيّن عليه أن يعلم أيضاً بأنك يجب أن تنتقل إلى بيت آخر لفترة قصيرة؟

يجب أن تقوم خدمتك السكنية بإخبار:

• أمين السرّ في وزارة الخدمات البشرية

• مكتب المدافع عن حقوق الأفراد

ويجب أن تقوم الخدمة السكنية بذلك خلال يوم واحد.

ما الذي يمكنك فعله إذا بقيت غير راضٍ عن الانتقال إلى بيت آخر لفترة قصيرة؟

إذا استلمت رسالة تعرف بـ"إشعار بالسكن في مكان آخر مؤقتاً" وما زلت غير راضٍ عن الأمر

- يمكنك تقديم شكوى إلى مفوض خدمات الإعاقة.

ما الذي يحدث إذا قالوا لك في الخدمة السكنية أنك لا تستطيع أن تعود إلى بيتك؟

ستسلّمك الخدمة السكنية رسالة.

- تعرف هذه الرسالة بـ: إشعار بالإخلاء
(notice to vacate)

يعني ذلك بأن الخدمة السكنية لا تستطيع تسوية
المسألة ولا يُسَمَح لك بالعودة إلى بيتك.

معلومات هامّة

سوف تتحدث الخدمة السكنية إليك وإلى
من يدعمك للإتفاق على ما سيحصل
لاحقاً.

مثال: قد تتلقى مساعدة للإنتقال إلى بيت
آخر.

قد يكون الشخص الذي الذي يقدّم لك
الدعم أحد أفراد عائلتك، أو أحد أصدقائك، أو
شخص يدافع عن حقوقك، أو وصي أو قيّم
على أموالك.

من يتعيّن أن يعلم أيضاً بأنك يجب أن تغادر بيتك بصورة نهائية؟

إذا استلمت رسالة تعرف بـ"إشعار بالإخلاء"، يجب أن
تقوم الخدمة السكنية بإعلام:

• أمين السرّ في وزارة الخدمات البشرية

• مكتب المدافع العام عن حقوق الأفراد

ويجب أن تقوم الخدمة السكنية بذلك خلال يوم واحد.

ماذا يحدث إذا غيّر رأيتهم في الخدمة السكنية وأرادوا أن تبقى في بيتك؟

قد تغيّر الخدمة السكنية رأيها بالنسبة لمغادرتك،
فإذا أرادوك أن تبقى سيعطوك:

- رسالة تعرف بـ "سحب إشعار الإخلاء".i.

يعني ذلك بأن الخدمة السكنية قد حلّت المسألة
ويُسمَح لك بالبقاء في بيتك.

ماذا يحدث إذا كنت لا تريد أن تغادر بيتك؟

- إذا استلمت رسالة تعرف بـ "إشعار بالإخلاء" وكنت غير راضٍ عن الأمر
- يمكنك طلب المساعدة من محكمة الشؤون المدنية والإدارية في فكتوريا Victorian Civil and Administrative Tribunal.

ما الذي يتعين عليك فعله عندما تريد أن تغادر بيتك وألا تعود إليه؟

إذا اخترت أن تغادر بيتك بصورة نهائية، يجب أن:

- تعطي خدمتك السكنية رسالة تعرف بـ"إشعار بنية الإخلاء".

يعني ذلك أنك تريد مغادرة بيتك بصورة نهائية وعدم العودة إليه مطلقاً.

إذا كنت بحاجة لمساعدة في كتابة هذه الرسالة يمكنك طلب المساعدة من القيم على شؤونك المالية، أو الوصي عليك أو الشخص الذي يساندك.

- تخبر خدمتك السكنية عن اليوم الذي ترغب مغادرة بيتك فيه.

من يتعيّن أن يعلم أيضاً بأنك ترغب في مغادرة بيتك؟

يجب أن تقوم الخدمة السكنية بإخبار

• أمين السرّ في وزارة الخدمات البشرية

ويجب أن تقوم الخدمة السكنية بذلك خلال يوم واحد.

ماذا يحدث إذا غيرت رأيك وتريد أن تبقى في بيتك؟

معلومات هامّة

يمكن أن تغيّر رأيك بشأن المغادرة.

وإذا غيرت رأيك يلزم أن تكتب رسالة تعبّر فيها عن رغبتك بالبقاء.

وتعرف هذه الرسالة بـ: سحب إشعار نيّة الإخلاء.

ما معنى هذه المفردات؟

قانون جديد

ابتداءً من الأول من تموز/يوليو ٢٠٠٧ سيعتبر قانون الإعاقة ٢٠٠٦ القانون الجديد للأشخاص المصابين بإعاقة.

المقيمون في الخدمة

الأشخاص الذين يعيشون في خدمة. سكنية. بيتك.

خدمة سكنية

الخدمة التي توفر دور أو بيوت وموظفين للدعم السكني لمساعدة الأشخاص المصابين بإعاقة في نشاطاتهم المعيشية اليومية.

مكتب المدافع العام عن حقوق الأفراد

يحمي حقوق الأشخاص المصابين بإعاقة. يستطيع مكتب المدافع العام أن يساعدك بطرق عديدة.

محكمة الشؤون المدنية والإدارية في فكتوريا

تشبه محكمة صغيرة تتخذ القرارات.

معلومات هامة

يعني بأن هذه المعلومات هامة جداً.

مفوض خدمات الإعاقة

شخص ينظر في الشكاوى ويتحدث إلى الخدمة السكنية حولها. إسم هذا الشخص لوري هاركن (Laurie Harkin). هذا الشخص لا ينحاز لأي فريق.

ما معنى هذه المفردات؟

السكن في بيت آخر

الإنتقال للسكن في بيت آخر. إذا انتقلت لفترة قصيرة فذلك يعرف بالإنتقال المؤقت. إن كلمة مؤقت تعني "لفترة قصيرة".

أمين السرّ

شخص مسؤول عن وزارة الخدمات البشرية. هذا الشخص هو السيدة فران ثورن (Fran Thorn).

إشعار بالإخلاء

رسالة تخبرك بأنه يجب أن تغادر بيتك.

سحب إشعار الإخلاء

رسالة تخبرك بأن خدمتك السكنية تريدك أن تبقى وألا تغادر بيتك.

إشعار بنيّة الإخلاء

رسالة تعبّر عن رغبتك في مغادرة بيتك وبعدهم العودة إليه. هذه الرسالة تعرف بإشعار بنيّة الإخلاء.

سحب إشعار نيّة الإخلاء

رسالة تشير إلى أنك قد غيرت رأيك وأنت تريد أن تبقى في بيتك.

لمن تلجأ إذا احتجت لمعلومات إضافية؟

www.dhs.vic.gov.au/disability

disability.legislation@dhs.vic.gov.au

1300 366 731

٩ ص - ٥ ب.ظ من الاثنين إلى الجمعة

TTY (هاتف مزوّد بطابعة): (03) 9096 0133

للأشخاص الصمّ أو الذين يواجهون صعوبات في السمع أو
النطق أو التواصل.

